

DU 23 AU 30 NOVEMBRE 2019

BAYONNE EN MARCHÉ POUR LA DIVERSITÉ ET L'ÉGALITÉ DES DROITS

BAIONA ABIA GAITEZEN DESBERDINTASUNA ETA ESKUBIDEEN PAREKOTASUNAREN ALDE



SPECTACLES

CONFÉRENCES

ATELIERS-JEUX

MULTILINGUISME

EXPOSITIONS

CONCERTS



semainediversite.bayonne.fr

Bayonne*
BAIONA-PAYS BASQUE
Plurielle et si singulière



Azaroaren 23tik 30era, eta 4. aldiko, « Eskubideen aniztasuna eta parekotasunaren alde abian » jartzen da Baiona, gure hiria egunerokoan, eta gutariko orori bere lekua atzemateko aukera eskainiz, ezaugarritzen duten irekitasun eta elkartasun balioak argira ekartzea eskaintzeko.

Elkarte anitzek ekiten dute urte osoan gaindi pertsonaren eskubide unibertsalak aitortuak izan daitezen, nolanhikoa izanik ere, eta sutsuki parte hartzen dute guzien jendarteratzeko.

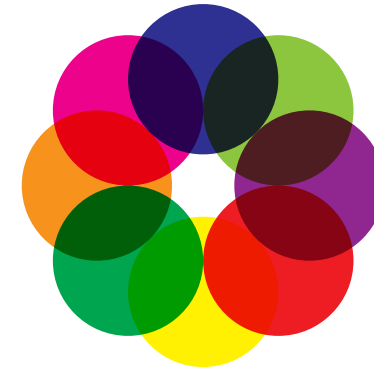
Lerro hauek baliatu nahi ditut une oro erakusten duten engaiamenduaz eskertzeko eta ale berri honen programazioa osatzen duten haien proposamen aberats eta desberdinak direla eta goresmenak emateko.

Eskoletakoei eta denei zuzendu ikuskizun, mintzaldi, erakusketa, eztabaida, performantzia, proiektio eta jardueri esker Bestea eza gutuko dugu.

Denei bertaratzeko erraztasun handienak eskaintzeko gisan, erabaki dugu sartzeko urrik izanen zela proposaturiko jarduera gehinetan, denen artean ...

« ABIA GAITEZEN DESBERDINTASUNA ETA
ESKUBIDEEN PAREKOTASUNAREN ALDE. »

BAIONAKO AUZAPEZAK



Du 23 au 30 novembre et pour la 4^e édition, Bayonne se met « En marche pour la diversité et l'égalité des droits » afin de mettre en lumière les valeurs de tolérance et de solidarité qui animent notre ville au quotidien et permettent à chacun d'y trouver sa place.

De nombreuses associations œuvrent toute l'année pour la reconnaissance des droits universels de la personne quelle que soit sa différence et participent activement à l'inclusion sociale de tous.

Je veux ici les remercier pour leur engagement de chaque instant et les féliciter pour leurs propositions riches et variées qui constituent le programme de cette nouvelle édition.

Des spectacles, conférences, expositions, débats, performances, projections et activités en direction des publics scolaires et de tous nous permettront de découvrir l'Autre.

Pour que toutes et tous puissent y accéder facilement, nous avons fait le choix d'une entrée libre pour la grande majorité des activités proposées afin qu'ensemble nous nous mettions ...

« EN MARCHÉ POUR LA DIVERSITÉ
ET L'ÉGALITÉ DES DROITS. »

LE MAIRE DE BAYONNE

SOMMAIRE

P.5 À 9	EXPOSITIONS
P.10 & 11	PROJECTIONS-DÉBATS
P.12 À 14	THÉÂTRE
P.15	CONFÉRENCE
P.16 À 19	CONCERTS
P.20 À 28	ATELIERS-JEUX
P.29 & 30	VISITES
P.32 À 35	CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS
P.36 & 37	CARTE DES LIEUX



Un "rainbow flag" apparaîtra dans une rue du centre-ville pendant la Semaine de la diversité. À vous de le trouver !



AU BOUT DU CRAYON, LES DROITS DES FEMMES

ESPACE MONTAUT - PLACE MONTAUT
DU 26 AU 30 NOVEMBRE DE 10H À 18H

Organisée par
Les Bascos

Espace Montaut
place Montaut

Vernissage de l'exposition le lundi 25 novembre à 18h30
en présence du dessinateur Jean Duverdiér
Ouvert de 10h à 18h
lecrayon.net/Le-blog

Les Bask'Elles, groupe droits des femmes de l'Association Les Bascos, ont choisi de susciter la réflexion par la force d'évocation du dessin et l'impertinence en proposant pour la Semaine de la diversité l'exposition **Au bout du crayon** les droits des femmes créée par l'association Le Crayon, association pour la défense et l'illustration de

la liberté d'expression. Elle prend le parti de l'humour et de la caricature pour dénoncer les problèmes auxquels les femmes sont confrontées : discriminations, inégalités, violences, mutilations, agressions sexuelles...

Les collégiens et les lycéens seront les bienvenus !



L'association **Les Bascos** développe des actions sportives, conviviales, culturelles, festives, sociales, militantes et de prévention en faveur des LGBT. Elle œuvre pour l'égalité des droits et se mobilise contre toutes les discriminations dans le Sud-Aquitain.

10 rue Jacques-Laffitte, 64100 Bayonne

Tél. 06 69 64 36 27

Courriel : lesbascos@gmail.com

lesbascos.fr

EXPOSITION

PASSAGES PHOTOS DE JEAN-LOUIS DELORME

GALERIE DES CORSAIRES

DU 25 AU 30 NOVEMBRE 2019 - DE 15H À 19H

Organisée par la
Galerie des Corsaires

Galerie des Corsaires
16 rue Pontrique

Ouvert de 15h à 19h

Vernissage de l'exposition le mercredi 27 novembre à 18h30

Regards d'un grand voyageur sur les regards des peuples d'Asie et d'Afrique. Sur ceux rencontrés un jour au détour d'une rue, d'un sentier, d'une dune, d'un autre monde. Regards les yeux dans les yeux tout simplement !



FRESQUE MURALE

INAUGURATION DE LA FRESQUE PARTICIPATIVE AVEC L'ARTISTE NATCH

ÉCOLE JULES-FERRY

RÉALISATION PENDANT TOUTE LA SEMAINE AVEC LES ÉLÈVES

Organisée par
l'école Jules-Ferry
& Spacejunk

École Jules-Ferry
9 rue de l'Esté

Inauguration de la fresque le jeudi 28 novembre à 17h

L'intention de l'artiste est de montrer, à travers une fresque murale participative, pourquoi la diversité est bénéfique à notre société et à notre bien-être. Au même titre qu'un écosystème équilibré ne pourrait exister sans l'interaction et la diversité d'espèces variées, une société pourrait-elle trouver harmonie et beauté sans mélange de cultures et d'identités ?



Spacejunk est un réseau de centres d'art présent à Bayonne depuis 10 ans. Créé afin de proposer un véritable centre d'expression aux plasticiens des cultures émergentes, Spacejunk présente chaque saison cinq expositions sur une durée de 45 jours environ (entrées libres et gratuites).

35 rue Sainte-Catherine, 64100 Bayonne
Tél. 05 59 03 75 32

EXPOSITION

FÉMINISTE ! FEMINISTA !

MUSÉE BASQUE

DU MARDI 26 AU SAMEDI 30 NOVEMBRE

Vernissage de l'exposition et présentation du livre,
jeudi 28 novembre à 12h
Ouvert de 10h à 18h30

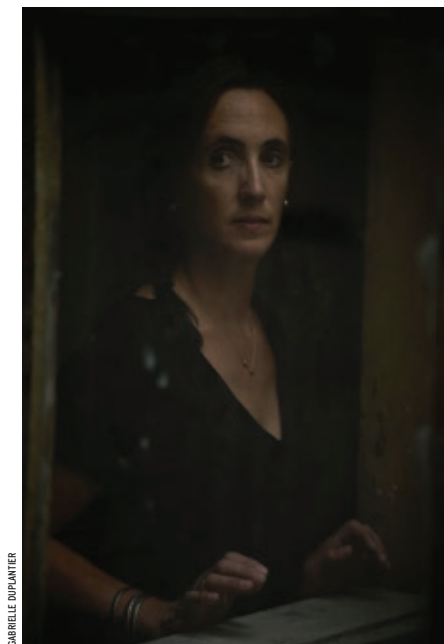
Organisée par
Le PAF !

Musée Basque et de
l'Histoire de Bayonne
37 quai des Corsaires

L'association féministe PAF ! Pour une Alternative Féministe fête ses 10 ans. C'est l'occasion de retracer la généalogie du militantisme féministe en Pays Basque nord dans un livre qui raconte l'histoire de groupes passés ou actifs. Les membres ont également voulu donner à voir et entendre une définition du féminisme ressenti depuis

l'intimité par différentes personnes, femmes ou hommes, parents ou pas, âgées ou jeunes.

Les photographies, réalisées par **Gabrielle Duplantier**, sont un contrepoint fictif aux témoignages intimes et réalistes diffusés en audio. L'exposition est mise en espace par **Francisco Dussourd**.



GABRIELLE DUPLANTIER

Le PAF ! Pour une Alternative Féministe est une association féministe à caractère mixte qui œuvre contre les inégalités de genre, le sexisme ordinaire, les discriminations, les violences et l'illusion répandue que tout ceci est révolu. L'association se reconnaît dans plusieurs courants féministes : intersectionnel, transféministe, anticapitaliste, écoféministe.

C/O Fondation Manu Roblès Aranguiz, 20 rue des Cordeliers, 64100 Bayonne

Tél. 06 61 75 21 84

Courriel : lepaf.eh@gmail.com

 PAF-168736066539619/



EXPOSITION

AU VILLAGE DES GARFILLES

COLLÈGE ALBERT-CAMUS

DU 23 NOVEMBRE AU 20 DÉCEMBRE

Visite pour le grand public le samedi 23 novembre de 13h à 18h
et le mercredi 27 novembre de 10h à 18h

Organisée par Lacq
Odyssee et Canopé64

Collège Albert-Camus
18 bis av. de Sainte-Croix



Lacq Odyssee et Canopé64 proposent des visites animées de l'expo-mobile *Au village des garfilles*. Un outil pédagogique sur le thème de l'égalité. Chaleureuse et ludique, adaptée à la taille et à l'univers de son public cible les 8/12 ans, l'expo-mobile invite à l'échange et au dialogue au travers de trois espaces : la maison, l'école, le chemin des découvertes.

Accueil de classe du CM1 à la 6^e
Sur inscription (Canopé 64) :
Tél. 05 59 25 77 66

Lacq Odyssee

Lacq Odyssee est un CCSTI (Centre de Culture Scientifique, Technique et Industrielle). Sa mission est de développer l'accès à la culture scientifique dans les départements des Pyrénées-Atlantiques et des Landes. Son équipe propose toute l'année des animations et événements pour le grand public et les scolaires.

Le MIX - 2 av. Charles Moureu - 64150 Mourenx

lacqodyssee.org

Tél. 05 59 80 58 85

Courriel : Corinne.bonfont@lacqodyssee.fr



Réseau Canopé

Opérateur public du ministère de l'Éducation nationale et de la Jeunesse, c'est un acteur pédagogique de référence avec une double mission : la conception et l'édition de ressources et l'accompagnement des enseignants et de la communauté éducative dans les projets de classe et d'établissement, et les projets professionnels. L'innovation pédagogique, en particulier dans le domaine du numérique éducatif, est au cœur des missions de Réseau Canopé afin de comprendre, d'anticiper et d'accompagner la forme scolaire de demain.



PROJECTION
DÉBAT

DERRIÈRE LES MOTS

CINÉMA L'ATALANTE
DIMANCHE 24 NOVEMBRE À 18H

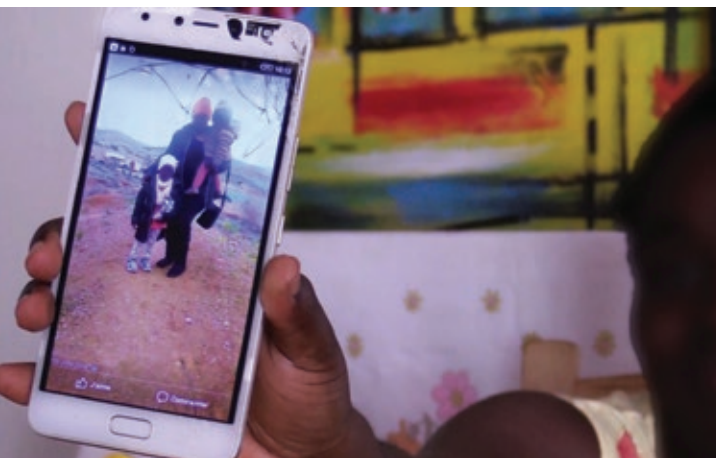
Documentaire écrit et réalisé par Laetitia Tomassi

Avant d'être un.e "migrant.e", un.e "réfugié.e", on est avant tout une femme, un homme, une mère, un fils. Avec ses problèmes familiaux, ses responsabilités, ses convictions, ses engagements, sa personnalité. On se projette dans le futur avec un métier, une famille, de meilleures conditions de vie. On a des rêves et des aspirations, pour soi, ses enfants, son pays... Comme tout le monde.

La migration vient ensuite dépouiller l'être de son humanité. Elle le réduit au statut d'objet et à un sujet de société, voire d'actualité.

Dès lors, on ne parle plus que de "migrant.e.s". Or, même si les us et coutumes, les religions, les orientations sexuelles, les situations géographiques nous différencient, ne sommes-nous pas tous mûs par les mêmes envies de liberté, d'égalité de droits, de chances, de respect, de bonheur, de vivre tout simplement ?

C'est à travers leurs récits, les images personnelles issues de leurs téléphones portables et les paroles de ceux qui les accueillent et les aident, que nous découvrons quelle humanité se cache derrière les mots...



Les Bascos est une association LGBT, ouverte à toutes et tous, engagée contre l'homophobie, la transphobie et toutes les discriminations. Elle propose des activités sportives, culturelles, festives, sociales, de prévention.

Peña Txalaparta, 10 rue Jacques-Laffitte, 64100 Bayonne
Tél. 06 69 64 36 27 ou 07 83 02 18 27

MINI
PROJECTION

L'ASSOCIATION VALENTIN HAÛY FÊTE SES 130 ANS D'ACTIVITÉS

CINÉMA CGR
SAMEDI 30 NOVEMBRE TOUTE LA JOURNÉE

Créée en 1889 puis reconnue d'utilité publique en 1891, l'association Valentin Haüy a pour mission d'aider les déficients visuels afin qu'ils puissent retrouver une forme d'autonomie.

Pour fêter ses 130 ans d'activité, une mini vidéo de 5 minutes sera diffusée au cinéma CGR juste avant la projection des films et ce dans toutes ses salles, durant la journée du samedi 30 novembre 2019.

Cette projection relatera l'expérience vécue par des personnes qui se sont mises volontairement en situation d'handicap visuel au cours d'un repas, au moyen du port de bandeaux.



Comité Valentin Haüy des Pyrénées Atlantiques

Résidence la Palisse, bâtiment G
25 chemin de Lestanquet, 64100 Bayonne
Tél. 05 59 31 15 41



CONFESSION D'UNE FEMME HACHÉE

SALLE L'ALBIZIA
LUNDI 25 NOVEMBRE À 20H30

Théâtre d'objets coupants
Tout public dès 10 ans

Organisé par
le Conseil Local de
Sécurité et de Prévention
de la Délinquance
et le Centre Hospitalier
de la Côte Basque

Salle L'Albizia
15 avenue de Plantoun



Écriture et jeu : Fanny Bérard
Mise en scène : Cédric Hinguet (Scopitones et cie)
Création lumière : Juliette Delfosse
Régie Lumière (en alternance) : Juliette Delfosse, Béatrice Delacourt et Jean-Luc Del Campo
Scénographe : Vincent Bacuzzi

Le Conseil Local de Sécurité et de Prévention de la Délinquance et le Centre Hospitalier de la Côte Basque ont mobilisé des partenaires pour proposer, sur l'ensemble du territoire, diverses actions de sensibilisation et d'information sur le thème des violences intra-conjugales faites aux femmes et ses conséquences sur la santé.

Le programme de ces divers rendez-vous est accessible sur ch-cote-basque.fr



HOSPITALITÉS

THÉÂTRE MICHEL-PORTAL
MARDI 26 NOVEMBRE À 20H30

Entrée : 10€ plein tarif / 7€ tarif carte Décléc
Réservations à l'Office de tourisme de Bayonne
et au théâtre Michel-Portal avant le spectacle

Organisé par
la Ville de Bayonne

Théâtre Michel-Portal
Place de la Liberté

Massimo Furlan, invité par le musicien et artiste Kristof Hiriart, directeur artistique de la compagnie LagunArte, en résidence dans le village de La Bastide-Clairence dès 2015, y a rencontré de nombreux citoyens : le maître charcutier à la retraite, des propriétaires immobiliers, différents artisans, le maire actuel et l'ancien maire du village. Il leur a demandé de parler de l'histoire du village, de leur vie, de la façon dont ils imaginaient l'avenir de La Bastide. À partir de ces rencontres, il a imaginé *Hospitalités*, un projet performatif et théâtral avec le village, au plus proche de leur quotidien. La pièce, en définitive, dresse le portrait d'une société, de ses acteurs, de ses peurs et de ses désirs. C'est une pièce qui parle de l'hospitalité aujourd'hui : qu'est-ce qu'accueillir ? Qui est celui qui demande un refuge ? Que puis-je lui offrir ? Qu'est-ce qu'il m'apporte ? Comment

me change-t-il ? Comment je le change ?

Créé en janvier 2017 au Théâtre de Vidy, Lausanne
Un projet de Massimo Furlan à l'invitation de Kristof Hiriart / Compagnie LagunArte dans le cadre du Centre Expérimental du Spectacle de la Bastide-Clairence

Mise en scène : Massimo Furlan
Collaboration artistique, voix et corps : Kristof Hiriart
Dramaturgie : Claire de Ribaupierre
Direction Technique et lumière : Antoine Friderici
Régie son : Patrick Fischer
Vidéo : Jérémie Cuvillier
Conseil costumes : Séverine Besson
Conseil maquillage Julie Monot
Avec : Gabriel Auzi, Francis Dagorret, Léopold Darritchon, Véronique Darritchon, Beñat Etcheverry, Marie-Joëlle Haramboure, Anaïs Le Calvez, Kattina Urruty, Thérèse Urruty





T'ES FLEUR OU T'ES CHOU ?

ÉCOLE MALÉGARIE / SALLE MALÉGARIE
DIMANCHE 24 NOVEMBRE À 17H

Pour les enfants accompagné-e-s, à partir de 5 ans

Organisé par
l'Association Libreplume
et Compagnie Nanoua

École Malégarie
Salle Malégarie
1 allée Charles-Malégarie

Inscription auprès de Libreplume

Tél. 09 84 19 23 26 / Courriel : contact@libreplume.fr

Libreplume invite la compagnie Nanoua pour une lecture d'albums jeunesse nourrie de petites escales en théâtre d'objets autour des clichés sur les filles et les garçons.



LAÏCITÉ ET ENJEUX DE SOCIÉTÉ

GRAND SALON DE L'HÔTEL DE VILLE
MARDI 26 NOVEMBRE À 18H30

L'association Laïcité 64 invite Patrick Kessel, journaliste et essayiste.

Organisée par
Laïcité 64

Grand Salon
de l'Hôtel de Ville
Place de la Liberté

Grand-Maître du Grand Orient de France (1994-1995), il est aujourd'hui Président du Comité Laïcité République, membre de la Commission Nationale Consultative des Droits de l'Homme et membre de la mission laïcité du Haut Conseil à l'Intégration.




L'association Libreplume est une association de promotion de la littérature de jeunesse et de prévention de l'illettrisme.

31 rue Sainte-Catherine, 64100 Bayonne

Tél. 09 84 19 23 26

Courriel : contact@libreplume.fr

 libreplume



Laïcité 64 est une association dont l'objet est de défendre et promouvoir la laïcité.

30 chemin de Fortune, 64100 Bayonne

Tél. 06 72 35 80 56

CONCERT

ATYPIQUE ORCHESTRA

« C'EST QU'UNE QUESTION D'INTERPRÉTATION »

ESPLANADE ROLAND-BARTHES

MERCREDI 27 NOVEMBRE À 15H30

Organisé par
l'association EVAH

Esplanade Roland-Barthes
(en cas d'intempéries :
salle L'Albizia
15 avenue de Plantoun)

Depuis 7 ans, l'EVAH collabore avec Jean-Pierre Lelievre autour d'ateliers musiques et chants. Ces ateliers ont pour objectif de permettre l'épanouissement des personnes en situation de handicap tout en valorisant un travail individuel au sein d'un collectif.

Nous connaissons l'universalité du langage musical et le pouvoir d'émotion qui peut s'en dégager. C'est donc tout naturellement à travers une belle et originale aventure musicale et humaine, qui réunit personnes en situation de handicap et adolescents que nous souhaitons proposer à tout un chacun une dynamique positive et évolutive du regard porté par la société sur les personnes en situation de handicap.

Plaisir musical contagieux
et bonne humeur garantie,
où tout est possible...



L'association EVAH (Espace de Vie pour Adultes Handicapés) gère plusieurs foyers de vie à taille humaine et à dimension familiale. La finalité principale de l'association est de favoriser l'inclusion sociale des personnes accueillies au travers de différents projets.

26 place des Gascons, 64100 Bayonne

Tél. 09 84 26 45 30

Courriel : secretariat@evah-asso.fr
evah64.fr

CONCERT

CHANTS AUTOUR DE LA TABLE

AVEC MADDALENA LUZZI

MAISON DES LANGUES

MERCREDI 27 NOVEMBRE À 19H

Organisé par
Euskal Babel et
la Maison des langues

Maison des langues
12 rue Maubec

Pour ceux qui aiment chanter, pour les curieux du chant oral et populaire italien.

C'est agréable d'être réunis autour d'une table, autour d'un chant, autour d'une culture et de sa langue et ses dialectes. On chante, on découvre et on apprend, tout en expérimentant une dimension collective consciente.

Aucune connaissance ou expérience nécessaire !



PROGRAMME :

- Échauffement de la voix / intonation
- Répertoire : chants de la tradition piémontaise (Nord Italie) à plusieurs voix.
- Chaque chant sera présenté dans son contexte historique et géographique.



Euskal Babel, dont l'objet est de promouvoir la diversité linguistique, s'unit à la Maison des langues qui vient d'ouvrir cette année pour proposer avec un collectif d'enseignants, ingénieurs pédagogiques et bénévoles de préserver, revitaliser et promouvoir la diversité linguistique en valorisant et développant les compétences linguistiques des habitants (cours, conversations, animations...)

Maison des langues

12 rue Maubec, 64100 Bayonne

CONCERT

ALBARICATE CHANSON POUR LES YEUX ET LES OREILLES

MÉDIATHÈQUE CENTRE-VILLE
JEUDI 28 NOVEMBRE À 18H15

Un concert pour toute la famille !

Organisé par la
Médiathèque centre-ville

Médiathèque de Bayonne
10 rue des Gouverneurs

Albaricate, c'est un garçon orchestre et une fille chansigneuse pour 1h10 de concert en Langue des Signes Française et chanson acoustique. On sent tour à tour l'influence du verbe conteur de Thomas Fersen, le swing de Sanseverino, ou l'émotion à fleur de peau de Brel pour ce duo clownesque qui danse les mots et signe les notes. Sam et Clémence vous embarquent, avec le sourire, dans leur univers tantôt pétillant tantôt mélancolique, passant du rire aux larmes au rythme des vibrations. Il écoute avec ses oreilles et parle avec sa guitare. Elle écoute avec ses yeux et parle avec ses mains. Ils ne parlent pas la même langue mais racontent ensemble des histoires de swing et de princesses, de chamailleries d'enfants et de petits bouts d'amour.



La médiathèque municipale de Bayonne est un service public ouvert à toute la population qui constitue, conserve et met à disposition du public, pour tous les âges et en libre accès des collections documentaires dans tous les domaines et sous une grande variété de supports. Elle programme également des rencontres, projections, spectacles... en accès libre et gratuit.

10 rue des Gouverneurs, 64100 Bayonne
Tél. 05 59 59 17 13
Courriel : mediatheque@bayonne.fr
mediatheque.bayonne.fr

CONCERT

ALMADIA CONCERT DANSÉ ARABO-ANDALOU

MVC CENTRE-VILLE
SAMEDI 30 NOVEMBRE À PARTIR DE 20H

Première partie : La B.A.C., Brigade des Auteurs Contemporains

Organisé par
le Collectif Zambra
et MVC centre-ville

MVC centre-ville
11 bis rue Georges-Berges

En première partie, La B.A.C, Brigade des Auteurs Contemporains de Slam, nous raviront de leurs «vers contre les revers de la vie», pour déclamer sa flamme ou sa rage, avec brio classe et culot ! Journée des Femmes, Festival des Solidarités ou Semaine de la diversité, le trio (Max, Nora et Linda) répond toujours présent pour animer la MVC centre-ville et y mettre le feu !



Almadia parcourt le répertoire des musiques et danses du pourtour méditerranéen, de l'Andalousie au Maghreb. La guitare flamenca et le oud s'accordent aux voix pour vous proposer un voyage au travers de musiques arabo-andalouses, arabes, flamencas, et berbères.

Ce concert est proposé par le Collectif Zambra dans le cadre du projet "Safar, voyage au travers des cultures arabes".

Le Collectif Zambra se mobilise pour une relation harmonieuse et respectueuse des cultures diverses et des identités plurielles, en proposant un regard tourné vers les musiques et danses du monde, au travers de spectacles, concerts, cours et conférences pédagogiques.

10 rue de la glacière, 64700 Hendaye
Courriel : zambradanse@yahoo.fr
zambra.asso.fr



LES LANGUES À L'HONNEUR !

Le fil rouge de la semaine est le porteur de paroles, qui a lieu chaque jour pour faire participer le public. Les questions sont en lien avec la langue du jour ou les langues en général. Les réponses attendues peuvent être exprimées en français, en basque, ou dans la langue du jour.

SAMEDI 23 NOVEMBRE L'EUSKARA À L'HONNEUR

CARREAU DES HALLES ENTRE 10H ET 12H PORTEUR DE PAROLES

MUSÉE BASQUE À 10H LA LÉGENDE D'OLENTZERO

Raconter la légende d'Olentzero, décorer une étoile, messagère de la lumière.

Petite enfance : 2-5 ans. Inscription obligatoire / 2,5 € par enfant

co-organisation Euskal Babel-Musée Basque

MUSÉE BASQUE, ENTRE 10H30 ET 16H JEU FAMILLE, QUI A VOLÉ L'ÂNE D'OLENTZERO ?

Parcours ludique d'environ une heure dans le musée.

Dès 6 ans, présence d'un adulte obligatoire. Gratuit, sans inscription

co-organisation Euskal Babel-Musée Basque

DIMANCHE 24 NOVEMBRE LE JULAKAN ET LES LANGUES AFRICAINES À L'HONNEUR

ATALANTE REZ-DE CHAUSSÉE, ENTRE 14H30 ET 16H30 PORTEUR DE PAROLES

ATALANTE 1^{er} ÉTAGE À 17H INITIATION AU DIOULA (JULAKAN)

Cours interactif avec la participation de jeunes migrants dioulaphones

Après une rapide présentation de la langue, le public s'entraînera à répéter des mots usuels, les chiffres, la structure d'une phrase basique et quelques étymologies poétiques.

MERCREDI 27 NOVEMBRE LE KRÉYOL, LES LANGUES CRÉOLES, À L'HONNEUR

MÉDIATHÈQUE CENTRE-VILLE, ENTRE 14H ET 15H CONTES ET CHANSONS CRÉOLES

Des chansons, des contes et des proverbes dans les différents créoles de la Caraïbe permettront de découvrir la géographie et les origines de cette langue. On y parlera de Noël et de Carnaval. Tout public.

MÉDIATHÈQUE CENTRE-VILLE, ENTRE 15H ET 17H PORTEUR DE PAROLES « TOUTES LANGUES »

MERCREDI 27 NOVEMBRE L'ITALIANO À L'HONNEUR

MAISON DES LANGUES À 18H INITIATION À L'ITALIEN

Petite incursion dans la langue italienne pour réveiller les appétits. Tout public

MAISON DES LANGUES DE 19H À 20H30 CHANTS AUTOUR DE LA TABLE AVEC MADDALENA LUZZI

JEUDI 28 NOVEMBRE LA L.S.F. LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE, À L'HONNEUR

MÉDIATHÈQUE CENTRE-VILLE DE 14H À 16H PORTEUR DE PAROLES

MÉDIATHÈQUE CENTRE-VILLE ENTRE 16H ET 17H SENSIBILISATION À LA LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE

Une sensibilisation/initiation à la Langue des Signes Française est proposée au public entendant, pour se familiariser avec cette langue visuelle (vocabulaire de base, dimension culturelle, «importance du visuel», moyens techniques de mise en place, exercices).

La formation est assurée par un intervenant de l'association Signes Libres d'Anglet, accompagné d'un-e interprète. Limité à 14 personnes.

VENDREDI 29 NOVEMBRE DEUTSCH, L'ALLEMAND À L'HONNEUR

MÉDIATHÈQUE CENTRE-VILLE ENTRE 14H ET 16H PORTEUR DE PAROLES

Consultation de livres allemands. Dégustation de petits gâteaux de Noël.

VENDREDI 29 NOVEMBRE L'ESPAGNOL À L'HONNEUR

MAISON DES LANGUES DE 19H À 20H30 PERFORMANCE MUSICO-POÉTIQUE

Luce Buchheit a mis en mots les moments capturés par l'objectif de Maura Black.

Ces poèmes seront mis en lumière par le musicien Kinjo.

SAMEDI 30 NOVEMBRE L'ARABE À L'HONNEUR

CARREAU DES HALLES DE BAYONNE DE 10H À 12H PORTEUR DE PAROLES

Possibilité de dégustation de thé à la menthe.

MUSÉE BASQUE, ENTRE 11H ET 13H ATELIER CALLIGRAPHIE ET ÉCRITURE ARABE

Cet atelier d'écriture et calligraphie arabe permet de s'initier à l'alphabet arabe et d'apprendre à écrire ou calligraphier de simples mots, des prénoms ou des phrases plus complexes issues de poésies. L'atelier est accompagné de l'exposition des calligraphies des intervenants, ainsi que les créations, les écrits et les mots des participants.



Euskal Babel, langues et cultures, d'ici et d'ailleurs a pour objet de valoriser et développer la pluralité linguistique, et de promouvoir l'apprentissage des langues et des échanges interculturels, sur le territoire du Pays Basque et du Sud des Landes, par des actions innovantes.

En 2005, une enquête (Festival Baiona) avait recensé 35 langues sur Bayonne Nord. Ce nombre ayant tendance à augmenter, Euskal Babel a initié en 2018 un travail de collecte, associant des locuteurs et des associations, afin de constituer un site web à destination des citoyens.

euskalbabel.org



ANNE, MA SŒUR ANNE... LANCEMENT DU LABORATOIRE DE L'ÉGALITÉ

MVC DU POLO-BEYRIS
SAMEDI 23 NOVEMBRE À PARTIR DE 15H

Organisés par
la MVC du Polo-Beyris

MVC du Polo-Beyris
28 avenue de l'Ursuya

15H : Caravane de lecture, départ de la MVC Polo-Beyris en présence de Marie Cosnay
17H : Déploiement du Laboratoire de l'égalité sur la place du Polo-Beyris
18H à 20H : Lancement de la première instance du Laboratoire de l'égalité

Depuis un an, la MVC du Polo-Beyris invite les habitantes et les habitants à réfléchir aux moyens de faire progresser l'égalité entre les femmes et les hommes. Nous avons été nombreuses et nombreux à nous retrouver pour évoquer les enjeux, mais aussi les envies de mener des projets ensemble, et en une année s'est bâtie l'idée de créer un Laboratoire de l'égalité entre les femmes et les hommes sur le quartier du Polo-Beyris.

Le 23 novembre 2019, nous allons lancer ensemble la première rencontre du Laboratoire. « Anne, ma sœur Anne, ne vois-tu rien venir ? », pourrions-nous demander publiquement alors. Car cette égalité nous l'attendons fermement et nous entendons bien y contribuer, ensemble, à notre échelle. C'est avec Marie Cosnay, écrivaine et traductrice de textes antiques, que nous lancerons une Caravane de lecture dans le quartier pour évoquer ensemble publiquement ces textes qui tracent l'histoire des violences faites aux femmes, mais surtout ces textes qui montrent que l'action n'est pas vaine, et qu'elle doit faire porter sa voix dans l'espace public. Cette caravane joyeuse, revendicative, mobile et généreuse, terminera

son chemin Place du Polo-Beyris pour le lancement officiel de la première instance du Laboratoire de l'égalité entre les femmes et les hommes. Pendant les mois d'octobre et novembre, nous vous invitons à venir fabriquer la forme de ce laboratoire qui se doit d'être mobile, souple, agile. En novembre, nous donnerons voix avec Marie Cosnay à ces destins de femmes puissantes qui ouvrent dans la littérature les chemins de la liberté.

Pour participer aux ateliers préparatoires, contactez la MVC au 05 59 63 21 40



FOIRE AUX DISCRIMINATIONS

ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE JEAN-PIERRE BRANA
MERCREDI 27 NOVEMBRE DE 10H À 17H30

Organisés par
le Patronage laïque
des petits Bayonnais

École élémentaire
Jean-Pierre Brana
avenue André-Harambillet

Au programme, un parcours de jeux et d'ateliers en équipe, des 6/11 ans, abordant les discriminations telles que le genre, l'égalité fille-garçon, la situation de handicap, l'origine, l'appartenance à une ethnie... et des pistes de réflexion à adopter pour les éviter.

La coopération des pairs permettra à chaque équipe d'acquérir un gain tout le long du parcours qui, mis bout à bout, formeront le symbole de la fin des discriminations.

Nos partenaires nous ont rejoint dans l'aventure et nous construisons cette opération avec l'AD Francas 64, l'ADL Brana, le centre aéré Moulin d'Arrousets, Gadgé Voyageurs 64, Handisport Pays Basque, la Ludothèque, la MVC centre-ville Balichon, le Service civique de la mairie de Bayonne, les Petits Débrouillards, UnisCité.



RAPHAËLE COMBESON

L'association du Patronage laïque des petits Bayonnais

L'association promeut une vision laïque de la société permettant aux enfants et aux jeunes l'apprentissage de la responsabilité, de la citoyenneté et de la vie en groupe. Elle met en œuvre des actions dans 3 accueils de loisirs : le centre aéré Moulin d'Arrousets, la ludothèque de Bayonne et l'ADL Brana.

Centre aéré Moulin d'Arrousets, 20 rue Arcondau, 64100 Bayonne

Tél. 05 59 55 72 90

Courriel : patronage.laique@wanadoo.fr
plpb.fr



ATELIERS JEUX

INITIATION À LA DANSE CRÉATIVE HANDI-VALIDE

SALLE L'ALBIZIA

MARDI 26 NOVEMBRE DE 11H À 13H

Organisés par
L'Association des
Paralysés de France

Salle L'Albizia
15 avenue de Plantoun

Les ateliers de danse permettent aux personnes en situation de handicap d'accéder à la culture.

L'accès aux mouvements, l'écoute musicale : la synchronisation de ces deux actions permet aux handidanseurs de vivre des sensations oubliées, insoupçonnées ou inconnues. L'échauffement du corps, la réalisation d'enchaînements, de chorégraphies procurent une sensation de liberté. Tous ces exercices ont une visée artistique et non fonctionnelle (liberté du mouvement sans contrainte comme cela se retrouve dans les prises en charges médicales ou paramédicales indispensables). C'est découvrir son corps autrement.

L'handidanseur est son propre maître, il devient acteur de ses mouvements. Le handicap "s'efface" pour laisser place à un danseur à part entière.



Dominique Peyronne, professeure de danse diplômée d'État et professeure de handidanse, dispensera deux séquences de 45 minutes chacune.

Réservations auprès
de Mme Desjardins
Tél. 06 77 36 58 16



Association des Paralysés de France

L'APF est une association nationale de défense des droits et de représentation des personnes en situation de handicap ou polyhandicapées et de leur famille. Elle milite pour la construction d'une société solidaire ouverte à toutes et à tous.

26 avenue de Mounede- Résidence Plein Ciel - Rez de Jardin

Tél. 05 59 59 02 14

Courriel : dd.64.basque@apf.asso.fr
apf.asso.fr

ATELIERS JEUX

HANDI'LOISIRS !

ESPLANADE ROLAND-BARTHES

MERCREDI 27 NOVEMBRE DE 14H À 17H

Organisés par
L'autruche sur un fil de soi,
Otxoa team et E.V.A.H.

Espanade Roland-Barthes

Pour tout public

ENTRE 14H ET 17H

BALADES EN VÉLO-FAUTEUIL ÉLECTRIQUE
ET EN KART ADAPTÉ TIRÉ PAR DES CHIENS DE TRAINEAUX
(annulation en cas d'intempéries)

À PARTIR DE 14H30

RÉALISATION D'UN GRAFF

Réalisation d'un graff par des résidents du centre Hérauritz et des enfants du centre de loisirs Elgarrekin, accompagnés de l'artiste Mister More, jeune graffeur bayonnais.

(repli à la salle L'Albizia si intempéries)

À 15H30

CONCERT DE L'ATYPIQUE ORCHESTRA
(repli à la salle L'Albizia si intempéries)

voir page 18



L'autruche sur un fil de soi

Proposer des projets culturels et à visée sportive, à des personnes polyhandicapées, dans une relation d'échange avec des personnes valides.

16 impasse Bergeret, 64100 Bayonne

Tél. 06 80 27 73 57

Courriel : culturepolyhandicap@gmail.com
lautrechuresurunfildesoi.jimdo.com



VIENS PLAQUER LES CLICHÉS !

CLUB ABDO

VENREDI 29 NOVEMBRE À 19H30

Veillée lecture-débat en pyjama

Des lectures proposées par des sportives et sportifs pour mettre le sexisme hors-jeu, donner des coups de sifflets aux inégalités filles-garçons et sortir du terrain les stéréotypes genrés !

Pour les enfants accompagné-e-s de plus de 5 ans.

Inscription auprès de Libreplume : 09 84 19 23 26 ou contact@libreplume.fr

Organisés par
Libreplume

Club abdo
4 rue Albert-Thomas



85



L'association Libreplume est une association de promotion de la littérature de jeunesse et de prévention de l'illettrisme.

31 rue Sainte-Catherine, 64100 Bayonne

Tél. 09 84 19 23 26

Courriel: contact@libreplume.fr

libreplume



ESCAPE GAME ITINÉRANT VOYAGE AU CŒUR DE LA CULTURE TSIKANE

ASSOCIATION LIBRE PLUME MERCREDI 27 NOVEMBRE (13H30-18H)

MVC BAYONNE CENTRE-VILLE SAMEDI 30 NOVEMBRE (14H-18H30)

Vernissage de l'exposition le samedi à 19h30 à la MVC

Organisés par
Gadjé-Voyageurs 64,
Courant d'être,
Libreplume,
MVC Bayonne centre-ville,
Collectif Diakité

Libreplume
6 bis avenue de Jouandin
MVC Bayonne centre-ville
11 bis rue Georges-Bergès



86

Explorer, trouver des indices, résoudre des énigmes, tel est le principe de l'Escape Game... Venez-vous immerger dans l'univers de la culture des gens du voyage, de manière ludique et originale.

Ce jeu, construit en collaboration avec l'association Courant d'être et les gens du voyage de l'agglomération bayonnaise, sera également accompagné d'un espace lecture sur le thème de l'interculturalité, animé par l'association Libreplume. Une exposition

de photographies, réalisées par les enfants de la communauté, sera présentée dans les locaux de la MVC Bayonne centre-ville. Les jeunes de l'association Diakité et de la MVC, ainsi que les bénévoles du collectif Solidarité International Pays Basque, se retrouveront autour d'un atelier cuisine pour la préparation du vernissage.

Escape Game sur inscription au 05 59 59 54 54
Dès 8 ans. Présence obligatoire d'un adulte.
Groupe de 5 personnes maximum.

L'Association Gadjé-Voyageurs 64 travaille à la promotion et à l'insertion sociale et professionnelle des Gens du Voyage dans le respect de leur identité culturelle.

47 allées marines, 64 100 Bayonne

Tél. 05 59 59 54 54

Courriel : Gadje.voyageurs@agv64.com
agv64.com



Courant d'être est une association de prévention par le théâtre.

courantdetre@yahoo.fr
courantdetre.com

Affiliée à la Fédération Française des Maisons des Jeunes et de la Culture et agréée Centre Social, la MVC Bayonne centre-ville est un lieu d'animation lié aux valeurs d'éducation populaire.

Courriel : accueil@mvcbayonnecentreville.org
mvcbayonnecentreville.org

Le Collectif Diakité est une association d'aide aux personnes en situation migratoire.
collectifdiakite@gmail.com



DANSES ET MUSIQUES DU MONDE

MVC SAINT-ÉTIENNE - LOCAL DE LA PORCELAINES

LUNDI 25, MARDI 26, MERCREDI 27, JEUDI 28 NOVEMBRE DE 18H À 19H

Vendredi 29 novembre à partir de 18h
Clôture des ateliers autour du buffet Délices d'ici et d'ailleurs
préparé par les habitants et animé par Trio Cover et Lya Dia

Tous les Bayonnais sont invités à venir partager un moment culturel et musical en s'initiant aux danses du monde. Chaque atelier sera suivi du « verre de la diversité ».

PROGRAMME :

- Lundi 25 : initiation à la Batchata
- Mardi 26 : danses collectives du monde
- Mercredi 27 : samba
- Jeudi 28 : danses orientales

Organisés par
la MVC Saint-Étienne

MVC Saint-Étienne
Local de la porcelaine
9 rue du Grand Hargous



PARCOURS THÉATRALISÉ : LES SOURDS DANS L'HISTOIRE DU THÉÂTRE (L.S.F./FR)

THÉÂTRE MICHEL-PORTAL

DIMANCHE 24 NOVEMBRE À 16H

Parcours bilingue LSF/FR mené par Alexis Dussaix et une comédienne

Réalisation Accès Culture,
avec le soutien de la
DGLFLF

Théâtre Michel-Portal
Place de la Liberté

Avez-vous déjà entendu parler des origines et de l'Histoire du Théâtre ? Et de la place des sourds dans la grande Histoire du Théâtre ? Représentation du personnage Sourd au théâtre, expressions et anecdotes, accessibilité, adaptation LSF, Abbé de l'Épée, réveil sourd... Venez découvrir l'Histoire du Théâtre et de la culture sourde. À travers une déambulation dans le théâtre et ses coulisses, laissez-vous porter par le récit en français et en LSF de deux comédiens qui vous en dévoileront les moments clés, de l'Antiquité à aujourd'hui !



La Scène nationale du Sud-Aquitain, Établissement Public de Coopération Culturelle, est missionnée par le Ministère de la Culture, la Région Nouvelle-Aquitaine, le Département des Pyrénées-Atlantiques et les Villes de Bayonne, Anglet, Boucau et Saint-Jean-de-Luz pour proposer une programmation pluridisciplinaire reflétant les principaux courants actuels dans le domaine du spectacle vivant tout en recherchant constamment à favoriser l'accès de tous aux œuvres présentées.

EPCC du Sud-Aquitain - Scène nationale du Sud-Aquitain

1 rue Édouard Ducéré, 64100 Bayonne

Renseignements et réservations au 05 59 55 85 05

Courriel : veronique.elissalde@scenenationale.fr

scenenationale.fr



Maison de la Vie Citoyenne Saint-Étienne

Local de la porcelaine

9 rue du Grand Hargous 64100 Bayonne

Tél. 05 59 55 22 39

Courriel : secretariat.mvcstetienne@gmail.com



BAYONNE SENSORIELLE

R.-V. ENTRÉE DU CLOÎTRE, PLACE PASTEUR
SAMEDI 23 NOVEMBRE DE 10H30 À 12H30

Visite guidée de Bayonne pour tout public

Durée : 2H. Tarif : 7 €, gratuit < 12 ans

Sur inscription auprès de l'Office de tourisme au 05 59 46 09 00

Organisée par
par la Ville de Bayonne

Cette expérience vous propose une nouvelle manière d'appréhender et de vivre la ville, par l'odorat, l'ouïe, le toucher... (Re)découvrez lieux et histoires à travers les émotions générées au cours de cette visite insolite.

BAYONNE AU BOUT DES DOIGTS

R.-V. PLACE DE LA LIBERTÉ PRÈS DE LA FONTAINE
SAMEDI 30 NOVEMBRE DE 14H30 À 16H30

Visite guidée de Bayonne adaptée aux malvoyants et non-voyants

Durée : 2H. Gratuit

Sur inscription auprès de l'Office de tourisme au 05 59 46 09 00

Organisée par
par la Ville de Bayonne

En partenariat avec de nombreuses associations, cette visite propose aux personnes non-voyantes et malvoyantes une découverte du patrimoine bayonnais.



QUAND LES PATIENTS DU SERVICE "AINTZINA" DÉCOUVRENT LE PATRIMOINE BAYONNAIS.

Depuis près de neuf mois, un partenariat s'est instauré entre le service « Aintzina » du Centre Hospitalier de la Côte Basque et la Mission Ville d'art et d'histoire de Bayonne. Trimestriellement, un petit groupe de patients découvre le patrimoine à travers des actions thématiques pensées et développées à leur attention. Après avoir joué le rôle d'apprentis peintres-verriers en mars, les patients ont découvert et parcouru la ville au fil de l'eau en juin et retrouvé le Bayonne d'hier à travers le jeu en octobre. Chaque animation est l'occasion de développer de nouvelles approches mais également de nouveaux outils de médiation accessibles et conçus à destination de tous les publics.



ET DE NOMBREUSES SENSIBILISATIONS EN MILIEUX SCOLAIRES !

En parallèle de cette programmation pour tous les publics, plusieurs associations interviennent également en milieu scolaire tout au long de la semaine.

N'hésitez pas à contacter les différentes associations participantes pour découvrir leurs propositions de sensibilisations adaptées au public scolaire tout au long de l'année !

CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS

● EXPOS ● PROJECTIONS ● THÉÂTRE ● CONFÉRENCE ● CONCERTS ● ATELIERS-JEUX ● VISITE

SAMEDI 23 NOVEMBRE

● **PORTEURS DE PAROLES, L'EUSKARA À L'HONNEUR**
entre 10H et 12H - Carreau des halles

Organisation : Euskal Babel

● **LA LÉGENDE D'OLENTZERO**
10H - Musée Basque

Organisation : Euskal Babel et le Musée Basque

● **QUI A VOLÉ L'ÂNE D'OLENTZERO ?**
De 10H30 à 16H - Musée Basque

Organisation : Euskal Babel et le Musée Basque

● **BAYONNE SENSORIELLE, VISITE GUIDÉE**
De 10H30 à 12H30

R.-V. entrée du cloître, place Pasteur

Organisation : Label Ville d'Art et d'Histoire

● **«ANNE, MA SŒUR ANNE...»**
LANCEMENT DU LABORATOIRE DE L'ÉGALITÉ
à partir de 15H - MVC du Polo-Beyris

Organisation : MVC du Polo-Beyris

DIMANCHE 24 NOVEMBRE

● **PORTEURS DE PAROLES, LE JULAKAN ET LES LANGUES AFRICAINES À L'HONNEUR**
De 14H30 à 16H30 - Cinéma L'Atalante

Organisation : Euskal Babel

● **INITIATION AU DIOULA**
17H - Cinéma L'Atalante

Organisation : Euskal Babel et Etorquinekin

● **PARCOURS THÉÂTRALISÉ : LES SOURDS DANS L'HISTOIRE DU THÉÂTRE (L.S.F./FR)**
15H - Théâtre Michel-Portal

Organisation : EPCC Scène Nationale

● **T'ES FLEUR OU T'ES CHOU ?**
17H - École Charles-Malégarie

Organisation : Libreplume

● **DERRIÈRE LES MOTS DE LAETITIA TOMASSI**
18H - Cinéma L'Atalante

Organisation : Les Bascos

LUNDI 25 NOVEMBRE

● **VERNISSAGE DE L'EXPOSITION AU BOUT DU CRAYON, LES DROITS DES FEMMES**
18H30 - Espace Montaut

Organisation : Les Bascos

● **INITIATION DANSE : BATCHATA**
18H - MVC Saint-Étienne - Local de la porcelaine

Organisation : MVC Saint-Étienne

● **CONFESSIONS D'UNE FEMME HACHÉE**
20H30 - Salle L'Albizia

Organisation : CLSPD et Centre hospitalier de la Côte Basque

MARDI 26 NOVEMBRE

● **INITIATION À LA DANSE CRÉATIVE, HANDI-VALIDE**

De 11H à 13H - Salle L'Albizia

Organisation : Association des Paralysés de France

● **INITIATION AUX DANSES COLLECTIVES DU MONDE**
18H - MVC Saint-Étienne - Local de la porcelaine

Organisation : MVC Saint-Étienne

● **CONFÉRENCE DE PATRICK KESSEL**
18H30 - Grand Salon de l'Hôtel de Ville

Organisation : Laïcité 64

● **HOSPITALITÉS**
20H30 - Théâtre Michel-Portal

MERCREDI 27 NOVEMBRE

● **LES LANGUES CRÉOLES À L'HONNEUR ! CONTES ET CHANSONS CRÉOLES**
De 14H à 15H - Médiathèque centre-ville

Organisation : Euskal Babel

● **PORTEUR DE PAROLES "TOUTES LANGUES"**
De 15H à 17H - Médiathèque centre-ville

Organisation : Euskal Babel

● **FOIRE AUX DISCRIMINATIONS**
De 10H à 17H30 - École Jean-Pierre Brana

Organisation : Patronage laïque des petits Bayonnais

● **ESCAPE GAME ITINÉRANT : VOYAGE AU CŒUR DE LA CULTURE TZIGANE**
De 13H30 à 18H - Association Libreplume

Organisation : Gadjé-Voyageurs 64

● **HANDI'LOISIRS ! BALADES EN VÉLO-FAUTEUIL ÉLECTRIQUE ET EN KART ADAPTÉ TIRÉ PAR DES CHIENS DE TRAINAUX**

Entre 14H et 17H - Esplanade Roland-Barthes
(annulation si intempéries)

● **RÉALISATION D'UN GRAFF PAR DES RÉSIDENTS DU CENTRE HÉRAURITZ ET DES ENFANTS DU CENTRE DE LOISIRS ELGARREKIN AVEC L'ARTISTE MISTER MORE**
14H30 - Esplanade Roland-Barthes
(repli à la salle L'Albizia si intempéries)

Organisation : L'Atruche sur un fil de soi

● **CONCERT DE L'ATYPIQUE ORCHESTRA**
15H30 - Esplanade Roland Barthes
repli à la salle L'Albizia si intempéries

Organisation : EVAH

● **VERNISSAGE DE L'EXPOSITION PASSAGES**
18H30 - Galerie des Corsaires

Organisation : Galerie des Corsaires

● **INITIATION DANSE : LA SAMBA**
18H - MVC Saint-Étienne - Local de la porcelaine

Organisation : MVC Saint-Étienne

● **INITIATION À L'ITALIEN**
18H - Maison des langues

Organisation : Euskal Babel et Maison des langues

● **CHANTS ATOUR DE LA TABLE AVEC MADDALENA LUZZI**
19H - Maison des langues

Organisation : Euskal Babel et Maison des langues

CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS

● EXPOS ● PROJECTIONS ● THÉÂTRE ● CONFÉRENCE ● CONCERTS ● ATELIERS-JEUX ● VISITE

JEUDI 28 NOVEMBRE

● **VERNISSAGE DE L'EXPOSITION
FÉMINISTE ! FEMINISTA !**

12H - Musée Basque

Organisation : le PAF

● **PORTEUR DE PAROLES : LA L.S.F. À L'HONNEUR !
De 14H à 16H - Médiathèque centre-ville**

Organisation : Euskal Babel

● **SENSIBILISATION À LA LANGUE DES SIGNES
FRANÇAISE**

16H à 17H - Médiathèque

Organisation : Euskal Babel

● **INAUGURATION DE LA FRESQUE PARTICIPATIVE
17H - École Jules-Ferry**

Organisation : École Jules-Ferry et Spacejunk

● **INITIATION DANSES ORIENTALES**

18H - MVC Saint-Étienne - Local de la porcelaine

Organisation : MVC Saint-Étienne

● **ALBARICATE**

CHANSON POUR LES YEUX ET LES OREILLES

18H15 - Médiathèque centre-ville

Organisation : Médiathèque

VENDREDI 29 NOVEMBRE

● **PORTEUR DE PAROLES :
L'ALLEMAND À L'HONNEUR !**

14H à 16H - Médiathèque centre-ville

Organisation : Médiathèque

● **DÉLICES D'ICI ET D'AILLEURS
BUFFET PRÉPARÉ PAR LES HABITANTS
ET ANIMÉ PAR TRIO COVER ET LYA DIA
18H - MVC Saint-Étienne - Local de la porcelaine**

Organisation MVC Saint-Étienne

● **VIENS PLAQUER LES CLICHÉS !**

19H30 - Club Abdo

Organisation : Libreplume

● **L'ESPAGNOL À L'HONNEUR !
PERFORMANCE MUSICO-POÉTIQUE
19H à 20H30 - Maison des langues**

Organisateur : Euskal Babel et Maison des langues

SAMEDI 30 NOVEMBRE

● **PORTEUR DE PAROLES : L'ARABE À L'HONNEUR !
10H à 12H - Carreau des Halles**

Organisation : Euskal Babel

● **ATELIER CALLIGRAPHIE ET ÉCRITURE ARABE
11H à 13H - Musée basque**

Organisation : Euskal Babel et le collectif Zambra

● **ESCAPE GAME ITINÉRANT :
VOYAGE AU CŒUR DE LA CULTURE TZIGANE
De 14H à 18H30 - MVC centre-ville**

Organisation : Gadjé Voyageurs

● **BAYONNE AU BOUT DES DOIGTS
De 14H30 à 16H30 - R.-V. place de la Liberté**

Organisation : Label Ville d'Art et d'Histoire

● **VERNISSAGE DE L'EXPOSITION DE
PHOTOGRAPHIES RÉALISÉE PAR DES ENFANTS
DE LA COMMUNAUTÉ TZIGANE
19H30 - MVC centre-ville**

Organisation : Gadjé Voyageurs, Diakité, MVC centre-ville

● **ALMADIA, CONCERT DANSÉ ARABO-ANDALOU
Première partie : la BAC (Brigade d'Auteurs
Contemporains)
20H - MVC centre-ville**

Organisation : Collectif Zambra, MVC centre-ville

● **L'ASSOCIATION VALENTIN HAÛY
FÊTE SES 130 ANS D'ACTIVITÉS
Cinéma CGR - Toute la journée**

Organisation : Comité Valentin Haüy des Pyrénées Atlantiques

● EXPOSITIONS

DU 26 AU 30 NOVEMBRE

**De 10H à 18H - Espace Montaut - Place Montaut
Au bout du crayon, le droit des femmes**

Organisation : Les Bascos

DU 25 AU 30 NOVEMBRE

**De 15H à 19H - Galerie des Corsaires
Passages**

Photographies de Jean Louis Delorme

Organisation : Galerie des Corsaires

DU 26 AU 30 NOVEMBRE

**Musée Basque et de l'Histoire de Bayonne
Féministe ! Feminista !**

Photographies de Gabrielle Duplantier

Mise en espace par Francisco Dussourd

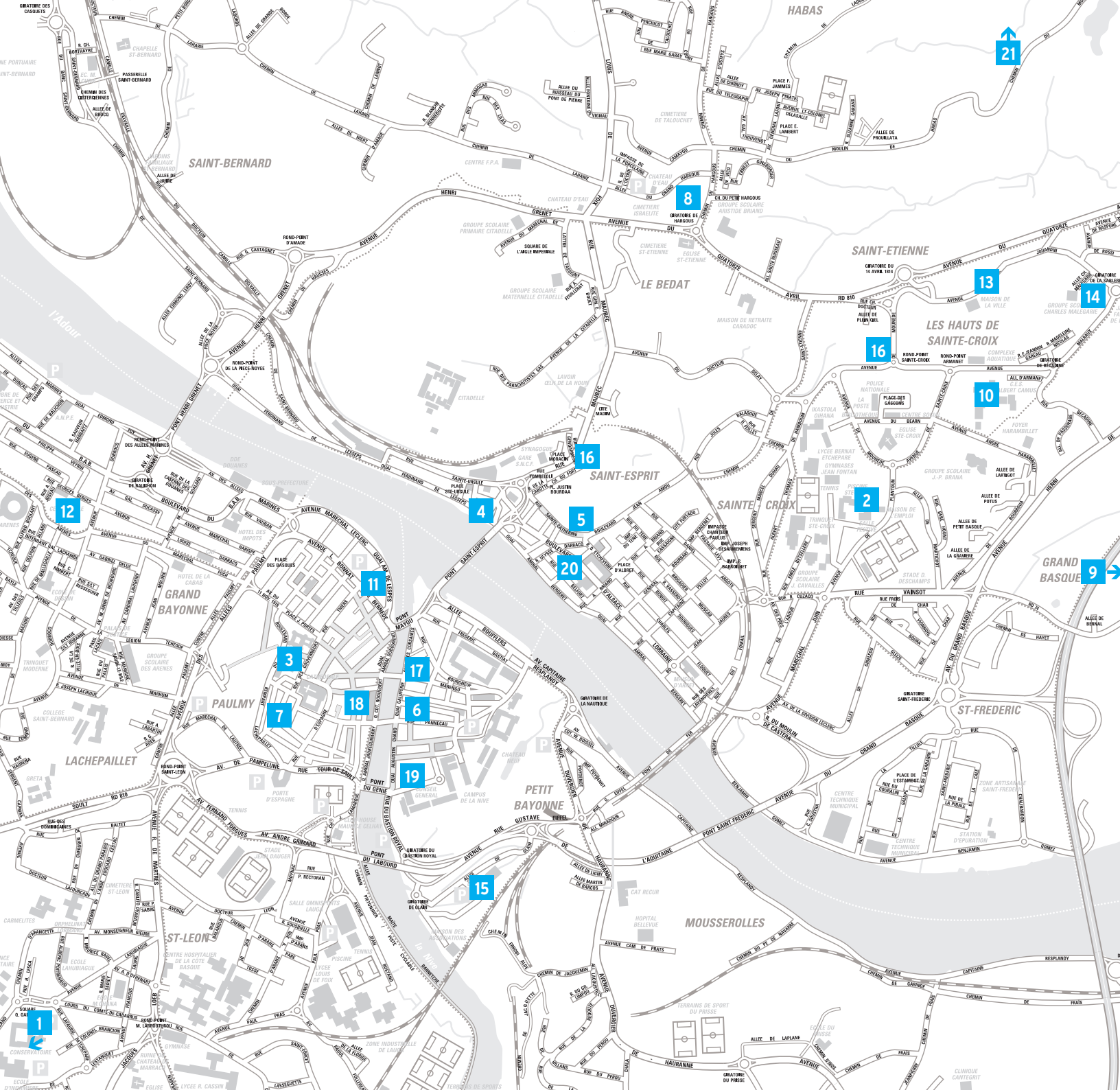
Organisation : Le PAF !

DU 23 NOVEMBRE AU 20 DÉCEMBRE

Collège Albert-Camus

Au village des Garfilles

Organisation : Lacq Odyssee et le Réseau Canopé



1. **MVC du Polo-Beyris**
28 avenue de l'Ursuya
2. **L'Albizia**
15 avenue de Plantoun
3. **Médiathèque centre-ville**
10 rue des Gouverneurs
4. **Cinéma L'Atalante**
3-5 quai Amiral Sala
5. **Spacejunk**
35 rue Sainte-Catherine
6. **Galerie des Corsaires**
16 rue Pontrique
7. **Espace Montaut**
place Montaut
8. **MVC Saint-Étienne - Local Porcelaine**
9 rue du Grand Hargous
9. **Centre aéré Moulin d'Arrousets**
20 rue Arcondau
10. **Collège Albert-Camus**
18 bis av. de Sainte-Croix
11. **Hôtel de Ville et Théâtre Michel-Portal**
Place de la Liberté
12. **MVC centre-ville**
11 bis rue Georges-Berges
13. **Libreplume**
6 bis avenue de Jouandin
14. **École Charles-Malégarie**
1 rue Charles-Malégarie
15. **Cinéma CGR**
11 allée de Glain
16. **Maison des langues**
12 rue Maubec
17. **Musée Basque et de l'Histoire de Bayonne**
37 quai des Corsaires
18. **Carreau des Halles**
19. **Esplanade Roland-Barthes**
20. **École Jules-Ferry**
9 rue de l'Esté
21. **École Jean-Pierre Brana**
Avenue André-Harambillet

NOTES



A series of horizontal dotted lines for writing notes.

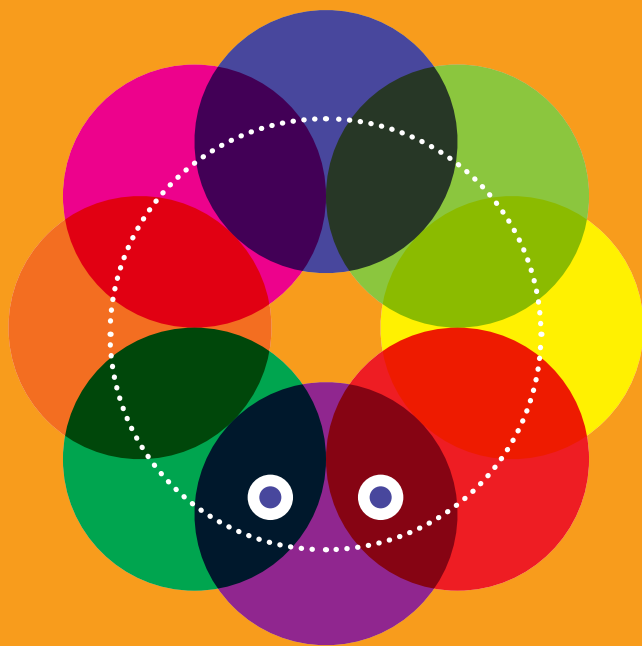
NOTES



A series of horizontal dotted lines for writing notes.

DU 23 AU 30 NOVEMBRE 2019

BAYONNE EN MARCHÉ POUR LA DIVERSITÉ ET L'ÉGALITÉ DES DROITS



Tél. 05 59 46 61 59
semainediversite.bayonne.fr